

Art. 13^{quater}. Le montant de la subvention visée au § 1^{er} est fixé aux montants annuels suivants :

2006	40 EUR
2007	80 EUR
2008	120 EUR
2009	160 EUR
2010 et années suivantes	200 EUR

Ces montants sont liés à l'indice pivot 102,10. Ils sont indexés à partir du 1^{er} janvier 2006 conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2006.

Art. 7. La Ministre flamande ayant l'Economie sociale dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 septembre 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

La Ministre flamande de la Mobilité, de l'Economie sociale et de l'Egalité des Chances,
K. VAN BREMPT

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 4410

[2006/203682]

26 OCTOBRE 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif aux garanties locatives pour les logements donnés en location par la Société wallonne du Logement ou par les sociétés de logement de service public

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, institué par le décret du 29 octobre 1998, notamment les articles 61 et 94;

Sur la proposition de la Société wallonne du Logement du 13 juillet 2006;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 7 de l'arrêté du Gouvernement du wallon du 25 février 1999 relatif aux garanties locatives est remplacé par la disposition suivante :

« La Société wallonne fixe semestriellement le taux d'intérêt visé à l'article 2, § 5, et à l'article 3, § 1^{er}. Il est égal au taux moyen d'épargne (taux de base augmenté de la prime de fidélité) appliqué par au moins vingt organismes financiers opérant sur le territoire belge. Il est revu si ce taux diffère d'au moins 10 points de base par rapport au taux en vigueur au cours du semestre précédent. »

Art. 2. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 octobre 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 4410

[2006/203682]

26. OKTOBER 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Mietgarantien für die durch die «Société wallonne du Logement» (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) oder die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes vermieteten Wohnungen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des durch das Dekret vom 29. Oktober 1998 eingeführten Wallonischen Wohnungsbuches, insbesondere der Artikel 61 und 94;

Auf Vorschlag der «Société wallonne du Logement» vom 13. Juli 2006;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 7 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Mietgarantien wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die "Société wallonne" legt halbjährig den in Artikel 2 § 5 und in Artikel 3 § 1 erwähnten Zinssatz fest. Er entspricht dem durchschnittlichen Sparzinssatz (um die Treueprämie erhöhter Basiszinssatz), der von mindestens zwanzig, auf dem belgischen Gebiet tätigen Finanzeinrichtungen angewandt wird. Er wird überprüft, wenn sich dieser Satz um mindestens 10 Basispunkte von dem im Laufe des vorhergehenden Semesters geltenden Satz unterscheidet.»

Art. 2 - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. Oktober 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 4410

[2006/203682]

26 OKTOBER 2006. — **Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 inzake de huurwaarborg voor de woningen die door de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) of door de openbare huisvestingsmaatschappijen te huur worden aangeboden**

De Waalse Regering,

Gelet op de Waalse Huisvestingscode, ingesteld bij het decreet van 29 oktober 1998, inzonderheid op de artikelen 61 en 94;

Op de voordracht van de « Société wallonne du Logement » van 13 juli 2006;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 7 van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 inzake de huurwaarborg wordt vervangen als volgt :

« De Waalse Huisvestingsmaatschappij stelt halfjaarlijks de rentevoet vast bedoeld in artikel 2, § 5, en in artikel 3, § 1. De rentevoet is gelijk aan de gemiddelde spaarrentevoet (basisrente verhoogd met de getrouwheidspremie) van minstens twintig financiële instellingen die op het Belgisch grondgebied actief zijn. De rentevoet wordt herzien indien hij met minstens 10 procentpunt verschilt van de rentevoet zoals die van kracht is in de loop van het vorige halfjaar. »

Art. 2. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 oktober 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 4411

[2006/203685]

26 OCTOBRE 2006. — **Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation du règlement d'ordre intérieur du conseil d'administration de la Société wallonne du Logement**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, institué par le décret du 29 octobre 1998, notamment l'article 104;

Sur la proposition de la Société wallonne du Logement du 29 août 2006;

Sur la proposition du Ministre du Logement,

Arrête :

Article unique. Le règlement d'ordre intérieur du conseil d'administration de la Société wallonne du Logement, ci-après intégralement reproduit en annexe, est approuvé.

Namur, le 26 octobre 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE